

# 2009 ACE AWARDS BANQUET

29/07/2009

The Depot Minneapolis

# BANQUETE DE PREMIOS ACE 2009

29/7/2009

el Depot Minneapolis

# BANQUET DE RÉCOMPENSES ACE 2009

29/07/2009

Depot Minneapolis

**7:15 pm** Banquet  
EMCEE: **Cathy Statz**,  
Wisconsin Farmers Union

**8:15 pm** Awards Presentation

## *Outstanding Contribution to Cooperative Education and Training Award*

*Award recognizes long-term or continuing contributions to cooperative education, such as the development of training materials, publications or leadership within the cooperative movement.*

PRESENTER: **William Nelson**,  
CHS Foundation President

RECIPIENT: **Amy Fredregill**, Cooperative  
Network, St. Paul, Minnesota

**7:15 pm** Banquete  
MAESTRA DE  
CEREMONIAS:  
**Cathy Statz**, Unión de  
Granjeros de Wisconsin

**8:15 pm** Presentación de premios

## *El Premio Contribución Extraordinaria a la Educación y Capacitación Cooperativas*

*El Premio reconoce los aportes de largo plazo o continuos a la educación cooperativa, tales como el desarrollo de materiales de capacitación, publicaciones o liderazgo dentro del movimiento cooperativo.*

PRESENTADOR: **William Nelson**,  
Presidente de la Fundación  
CHS

RECIBE EL PREMIO: **Amy Fredregill**, vice  
presidenta de la  
Cooperative Network en  
St. Paul, Minnesota

**19h15** Banquet  
MAÎTRESSE DE  
CÉRÉMONIE:  
**Cathy Statz**, Wisconsin  
Farmers Union

**20h15** Remise des Prix

## *Contribution Remarquable à l'Éducation et à la Formation Coopératrice*

*Ce prix récompense les contributions sur le long terme ou en continu à l'éducation coopératrice, telles que le développement de matériel de formation, les publications ou le leadership au sein du mouvement coopératif.*

PRÉSENTATEUR: **William Nelson**,  
Président de la  
Fondation CHS

LAURÉATE: **Amy Fredregill** de  
Cooperative Network à  
St. Paul, Minnesota

### **Professional Contribution by an ACE Member**

*Award recognizes the professional contribution of an ACE member in advancing the stature of cooperative education and training.*

PRESENTER: **Scott Jax**, Spire Federal Credit Union

RECIPIENT: **David P. Swanson**, chair of the Agribusiness, Rural Electric and Cooperatives practice group at Dorsey & Whitney LLP, Minneapolis

### **William Hlushko Award for Young Cooperative Educators**

*Award recognizes an ACE member, 35 years or younger, for achievements as a cooperative educator.*

PRESENTER: **Cathy Chamberlain**, ACE

RECIPIENT: **Tanya Gracie**, Canadian Co-operative Association, Ottawa

### **Reginald J. Cressman ACE Award Recognizing Commitment to Staff Development**

*Award recognizes an ACE member who demonstrates outstanding commitment to staff development as exemplified by long-time cooperator Reginald J. Cressman.*

PRESENTER: **Linda Tank**, CHS

RECIPIENT: **William J. Nelson**, CHS Foundation President

### **El Premio a la Contribución Profesional de un Miembro de ACE**

*El Premio reconoce el aporte profesional de un integrante de ACE para mejorar el nivel de la educación y la capacitación cooperativas.*

PRESENTADOR: **Scott Jax**, Spire Federal Credit Union

RECIBE EL PREMIO: **David P. Swanson**, director del Grupo de Prácticas de Agroempresas, Empresas Eléctricas Rurales y Cooperativas de la firma de abogados Dorsey & Whitney LLP, Minneapolis

### **El Premio William Hlushko para Jóvenes Educadores Cooperativos**

*El Premio reconoce a un miembro de ACE, de 35 años o menos, por sus logros como educador cooperativo.*

PRESENTADORA: **Cathy Chamberlain**, ACE

RECIBE EL PREMIO: **Tanya Gracie** de la Asociación de Cooperativas Canadiense, Ottawa

### **El Premio ACE Reginald J. Cressman de Reconocimiento al Compromiso con el Desarrollo del Personal**

*El Premio reconoce a un miembro de ACE que demuestre un compromiso sobresaliente con el desarrollo del personal, ejemplificado por el cooperativista Reginald J. Cressman.*

PRESENTADORA: **Linda Tank**, CHS

RECIBE EL PREMIO: **William J. Nelson**, presidente de la Fundación CHS

### **Contribution Professionnelle par un Membre d'ACE**

*Ce prix récompense la contribution professionnelle d'un membre d'ACE au progrès de l'envergure de l'éducation et de la formation coopératrice.*

PRÉSENTATEUR: **Scott Jax**, Spire Federal Credit Union

LAURÉAT: **David P. Swanson**, président du conseil de Agribusiness, Rural Electric and Cooperatives Practice Group de la firme Dorsey & Whitney LLP, Minneapolis

### **Prix William Hlushko pour les Jeunes Educateurs Coopératifs**

*Ce prix récompense un membre d'ACE, âgé de 35 ans au maximum, pour sa réussite en tant qu'éducateur coopératif.*

PRÉSENTATRICE: **Cathy Chamberlain**, ACE

LAURÉATE: **Tanya Gracie**, la Canadian Co-operative Association, Ottawa

### **Prix ACE Reginald J. Cressman récompensant l'Engagement dans le Développement du Personnel**

*Ce prix récompense un membre d'ACE qui démontre un engagement remarquable pour le développement du personnel, suivant l'exemple de Reginald J. Cressman, qui a longtemps été coopérateur.*

PRÉSENTATRICE: **Linda Tank**, CHS

LAURÉAT: **William J. Nelson**, président de CHS Foundation

### **ACE Education Program Award**

*Award recognizes new cooperative education programs that achieve pre-set goals and objectives through a planning and program implementation process.*

PRESENTER: **Leslie Mead**, The Cooperative Foundation

RECIPIENT: **La Coop fédérée** will be recognized for its director education program

### **Outstanding Contribution to ACE by an Organization**

*Award recognizes an organization providing special support to ACE.*

PRESENTER: **Sarah Pike**, ACE

RECIPIENT: **Wedge Community Co-op**

### **Thank you to the 2009 Institute Program Planning Committee**

**William Nelson** and **Gena Polzin** (CHS)

**Colette Lebel** (la Coop fédérée)

**Fiona Duguid** (Co-operatives Secretariat)

**Tanya Gracie** (Canadian Co-operative Association)

**Cathy Statz** (Wisconsin Farmers Union)

**Joan Ellis** (CUSOURCE® Credit Union Knowledge Network)

**Robin Puga** (Each for All Radio)

**Leslie Mead** (The Cooperative Foundation)

**Elizabeth Archerd** (Wedge Community Co-op)

**Rizick E. Rosario Peña** (la Cooperativa de Seguros Múltiples)

**Anne Reynolds** and **Lynn Pitman** (University of Wisconsin)

**Amy Fredregill** (Cooperative Network)

**Louis Doering** (cooperative consulting)

### **El Premio al Programa de Educación de ACE**

*El Premio reconoce nuevos programas de educación cooperativa que logren objetivos y metas preestablecidos mediante un proceso de planeamiento e implementación de programas.*

PRESENTADORA: **Leslie Mead**, The Cooperative Foundation

RECIBE EL PREMIO: **La Coop fédérée** recibirá el galardón por su exitosa educación de juntas bajo el Programa de formación des élus.

### **El Premio a la Contribución Extraordinaria de una Organización a ACE**

*El Premio reconoce a una entidad que proporcione un apoyo especial a ACE.*

PRESENTADORA: **Sarah Pike**, ACE

RECIBE EL PREMIO: **Wedge Community Co-op**

### **Nuestro agradecimiento al Comité de Planeamiento del Programa de la Conferencia 2009**

**William Nelson** y **Gena Polzin** (CHS)

**Colette Lebel** (la Coop fédérée)

**Fiona Duguid** (Secretaría de Cooperativas)

**Tanya Gracie** (Asociación Canadiense de Cooperativas)

**Cathy Statz** (Unión de Granjeros de Wisconsin)

**Joan Ellis** (Red de Conocimiento Unión de Crédito CUSOURCE®)

**Robin Puga** (Each For All)

**Leslie Mead** (The Cooperative Foundation)

**Elizabeth Archerd** (Wedge Community Co-op)

**Rizick E. Rosario Peña** (Cooperativa de Seguros Múltiples)

**Anne Reynolds** y **Lynn Pitman** (University of Wisconsin)

**Amy Fredregill** (Cooperative Network)

**Louis Doering** (Formador de cooperativas)

### **Prix ACE du Programme Educatif**

*Ce prix récompense les nouveaux programmes d'éducation coopératrice qui ont atteint les buts et les objectifs fixés grâce à un processus de mise en application d'un planning et d'un programme.*

PRÉSENTATRICE: **Leslie Mead**, The Cooperative Foundation

LAURÉAT: **La Coop fédérée** recevra un prix pour son éducation du comité exécutif, le Programme de formation des élus

### **Contribution Exceptionnelle à ACE par une Organisation**

*Prix récompensant une organisation fournissant un soutien spécial à ACE.*

PRÉSENTATRICE: **Sarah Pike**, ACE

LAURÉAT: **Wedge Community Co-op**

### **Merci au Comité d'Organisation du Programme 2009 de l'Institut**

**William Nelson** et **Gena Polzin** (CHS)

**Colette Lebel** (la Coop fédérée)

**Fiona Duguid** (Secrétariat aux Coopératives)

**Tanya Gracie** (Canadian Co-operative Association)

**Cathy Statz** (Wisconsin Farmers Union)

**Joan Ellis** (CUSOURCE® Credit Union Knowledge Network)

**Robin Puga** (Each For All)

**Leslie Mead** (The Cooperative Foundation)

**Elizabeth Archerd** (Wedge Community Co-op)

**Rizick E. Rosario Peña** (la Cooperativa de Seguros Múltiples)

**Anne Reynolds** et **Lynn Pitman** (University of Wisconsin)

**Amy Fredregill** (Cooperative Network)

**Louis Doering** (Organisateur communautaire)

Thank you to our 2009  
ACE Institute Partners

Agradecemos a los  
patrocinadores del ACE  
Institute del año 2009

Merci À nos  
commanditaires de  
l'Institut ACE pour  
l'année 2009



CHS Foundation



The Cooperative  
Foundation



Cooperativa de  
Seguros Múltiples de  
Puerto Rico



La Coop fédérée



Co-operatives  
Secretariat



National Council  
of Farmer  
Cooperatives



United  
Producers, Inc.



National Farmers  
Union



Spire Federal  
Credit Union



Canadian  
Co-operative  
Association



CL Chamberlain  
Communication



North Dakota  
Farmers Union

TriangleParkCreative

TriangleParkCreative



Cooperative  
Resources  
International



Finney Company



People's Food  
Co-op

LAND O'LAKES, INC.

Land O'Lakes